



CALIFORNIA HEALTH ADVOCATES

TRUNG TÂM TƯ VẤN SỨC KHỎE
CỦA TIỂU BANG CALIFORNIA

Medicare: Tổng Quát

Medicare là chương trình bảo hiểm y tế Liên Bang. Chương trình đài thọ hầu hết đối tượng từ 65 tuổi trở lên, và cho người dưới 65 tuổi bị tàn tật, những người được chẩn đoán bị xơ cứng động mạch vành (ALS), hay bệnh nhân hư thận trong giai đoạn cuối (ESRD).

Medicare được chia làm nhiều phần. Tờ tin này trình bày: Phần A, Bảo Hiểm Bệnh Viện và Phần B, Bảo Hiểm Y Tế. Để biết thêm thông tin về Medicare Phần C (Chương Trình Medicare Thuận Lợi) và Phần D (Thuốc Theo Toa), mời quý vị tham khảo Thông Tin Tổng Quát Medicare Thuận Lợi và Medicare Phần D tại địa chỉ trên mạng: cahealthadvocates.org.

Phần A: Bảo Hiểm Bệnh Viện

Phần A đài thọ phần lớn chi phí điều trị nội trú, một số chi phí chăm sóc tại nhà dưỡng lão, một số chăm sóc tại nhà, và tại nhà chăm sóc cuối đời.

Người hội đủ tín chỉ An Sinh Xã Hội từ 40 tam cá nguyệt trở lên (khoảng 10 năm làm việc toàn thời gian, mỗi năm 4 tam cá nguyệt), và người đủ tiêu chuẩn nhận tiền An Sinh Xã Hội, hoặc người hưởng quyền lợi Hưu Trí Ngành Đường Sắt sẽ không phải đóng lệ phí bảo hiểm hàng tháng của Phần A. Những người nhận tiền An Sinh Xã Hội trong khoảng từ 30 đến 39 tam cá nguyệt có thể mua Phần A và trả lệ phí bảo hiểm hàng tháng là \$244. Người có dưới 30 tín chỉ An Sinh Xã Hội có thể mua Phần A và trả lệ phí bảo hiểm hàng tháng là \$443 trong năm 2009.

Phần B: Bảo Hiểm Y Tế

Phần B đài thọ một phần chi phí dịch vụ y tế ngoại trú đã được Medicare chấp nhận như dịch vụ bác sĩ điều trị ngoại trú, xét nghiệm, vật lý và ngôn ngữ trị liệu, một số chăm sóc sức khỏe tại nhà, dịch vụ xe cứu thương, và một số dụng cụ và trang thiết bị y tế.

Đài thọ Phần B mang tính cách tự chọn. Nếu quý vị hoặc chồng/vợ quý vị vẫn đang đi làm và còn hưởng Bảo hiểm ở Sở làm, quý vị chưa cần đến Phần B của Medicare, cho tới khi một trong hai người về hưu. (Xem tờ tin Phần Đài Thọ Trên Tuổi 65 nếu Quý Vị hoặc Chồng/Vợ Còn Đi Làm).

Đối với những người tham gia Phần B và được nhận tiền An Sinh Xã Hội, thì lệ phí hàng tháng Phần B (\$96.40 trong năm 2009 cho hầu hết đối tượng thụ hưởng) sẽ được tự động trừ vào tiền An Sinh Xã Hội của họ hàng tháng. Đối với người không nhận tiền An Sinh Xã Hội, họ sẽ bị yêu cầu thanh toán lệ phí phần B mỗi ba tháng một.

Medicare không trả toàn bộ chi phí y tế. Mặc dù chương trình này thanh toán cho một số dịch vụ dự phòng và đài thọ hầu hết các dịch vụ y tế cần thiết, đối tượng thụ hưởng chỉ được Medicare chi trả dư với mức một nửa tổng chi phí chăm sóc sức khỏe của họ.

Ví dụ một số khoản mà Medicare không chi trả bao gồm: máy trợ thính, kính đeo mắt, chăm sóc răng và chăm sóc dài hạn tại gia hay tại nhà dưỡng lão, khi nhu cầu chăm sóc của quý vị chủ yếu là các dịch vụ chăm sóc cá nhân. Hay chăm sóc không cần toa Bác sĩ

BẢNG TÓM TẮT PHÚC LỢI CỦA MEDICARE VÀ PHỤ CHI NĂM 2009

Dịch Vụ Cung Cấp	Medicare Trả	Quý Vị Trả
Phần A: Bảo Hiểm Bệnh Viện		
Điều Trị Nội Trú		
Ngày 1-60	Toàn bộ sau khi khấu trừ	Khấu trừ \$1,068
Ngày 61-90	Toàn bộ sau phụ chi	\$267 phụ phí mỗi ngày
60 Ngày Dự Trữ ¹	Toàn bộ sau phụ chi	\$534 phụ phí mỗi ngày
Trên 150 Ngày	Không Chi Trả	Toàn bộ chi phí mỗi ngày sau ngày thứ 150
Bệnh Viện Tâm Thần	Giống như điều trị nội trú nhưng giới hạn 190 ngày	Toàn bộ chi phí sau ngày thứ 190
Trung Tâm có Y Tá Chuyên Môn (SNF) (nếu cần sự chăm sóc chuyên môn về y tế sau 3 ngày nhập viện)		
Ngày 1-20	Toàn Bộ	Miễn Phí
Ngày 21-100	Toàn Bộ sau phụ phí	\$133.50 phụ phí mỗi ngày
Sau 100 Ngày	Không Chi Trả	Toàn Bộ
Chăm Sóc Sức Khỏe Tại Nhà		
	Toàn bộ chi phí, trừ 20% thiết bị y tế được đài thọ	20% chi phí thiết bị y tế được Medicare chấp thuận
Nhà Chăm sóc cuối đời (chăm sóc bệnh nhân giai đoạn cuối cùng)	Toàn bộ, trừ \$5 phụ chi cho mỗi toa thuốc và 95% chi phí chăm sóc an dưỡng hằng ngày được Medicare chấp thuận	Phụ phí \$5 cho mỗi toa thuốc và chăm sóc an dưỡng, 5% phần thanh toán Medicare cho một ngày an dưỡng, không vượt quá \$1,068
Máu (nhận khi điều trị nội trú hoặc lưu trú SNF)	Sau bịch-máu thứ 3	3 bịch máu đầu tiên mỗi năm.

1 – Một trong số 60 ngày dự trữ chỉ có thể dùng 1 lần trong đời bệnh nhân.

Dịch Vụ Cung Cấp	Medicare Thanh Toán	Quý Vị Thanh Toán
Phần B: Bảo Hiểm Y Tế		
Bảo Hiểm Hàng Tháng		
Đây là chi phí bảo hiểm hàng tháng Phần B cho người có thu nhập hàng năm ≤\$85,000 hoặc ≤\$170,000 cho 2 người.		\$96.40
Đối với những người có thu nhập >\$85,000 và ≤\$107,000, hoặc 2 người có thu nhập >\$170,000 và ≤\$214,000.		\$134.90
Đối với người có thu nhập >\$107,000 và ≤\$160,000 hoặc 2 người có tổng thu nhập >\$214,000 và ≤\$320,000.		\$192.70
Đối với người có thu nhập >\$160,000 và ≤\$213,000, hoặc 2 người có tổng thu nhập >\$320,000 và ≤\$426,000.		\$250.50
Đối với những người có thu nhập >\$213,000 và 2 người có tổng thu nhập >\$426,000		\$308.30
Khấu Trừ Hàng Năm		\$135/năm
Chi Phí Bác Sĩ	80% chi phí được chấp nhận	20% chi phí được chấp nhận ²
Chăm Sóc Ngoại Trú	80% chi phí được chấp nhận	Tối đa \$1,068
Dịch Vụ Thử Nghiệm Y tế	Chi phí đã được chấp nhận	Miễn Phí
Dụng Cụ/Trang Thiết Bị Y Tế	80% chi phí được chấp nhận	Toàn Bộ các chi phí khác
Một Số Dịch Vụ Dự Phòng (tùy dịch vụ, một số dịch vụ được đài thọ theo thời gian, ví dụ 1 lần cho 1 năm)	80% hoặc 100%	20% chi phí được chấp nhận hoặc miễn phí tùy dịch vụ
Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần		
Điều Trị Bán Trú tại bệnh viện	Áp dụng như điều trị nội trú	Xem nội dung trên ngay dưới Phần A
Điều Trị Ngoại Trú	50% chi phí được chấp nhận	50% chi phí được chấp nhận

2 - Cộng thêm tối đa 15% chi phí được Medicare chấp thuận nếu bác sĩ hay nhà cung cấp dịch vụ không chấp nhận trách nhiệm.

###

Chương Trình Hướng Dẫn và Tham Vấn Bảo Hiểm Y Tế (HICAP) cung cấp thông tin miễn phí, khách quan và tư vấn về Medicare và các đề tài khác có liên quan đến Medicare. Quý vị có thể gọi **1-800-434-0222** để đặt câu hỏi hoặc lập cuộc hẹn tại văn phòng HICAP gần nhất. Để tìm văn phòng HICAP tại địa phương, quý vị hãy vào địa chỉ trên mạng: cahealthadvocates.org.

Liên lạc Chương Trình Hướng Dẫn và Tham Vấn Bảo Hiểm Y Tế (HICAP) theo số 1-800-434-0222

04-24-09 © California Health Advocates: cahealthadvocates.org

*Chi phí dịch Tờ Tin này do Sở Phục Vụ Lão Niên California (CDA) cung cấp
Chương Trình Tham Vấn và Hỗ Trợ Bảo Hiểm Y Tế, với hỗ trợ tài chính thông qua
Trung tâm Medicare & Medicaid Services, và Cơ quan Medicare Liên Bang.*